

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Opasałeś mnie mocą do walki, Rzuciłeś pode mnie moich przeciwników.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo dzięki Tobie mam moc do walki I przeciwników powalonych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zmuszałeś moich wrogów do ucieczki, abym wykorzenił tych, którzy mnie nienawidzą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś mię opasał mocą ku bitwie; powstawających przeciwko mnie obaliłeś pod mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I opasałeś mię mocą na wojnę i przekinałeś powstające przeciwko mnie pod mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mocą mnie przepasujesz do bitwy, sprawiasz, że przeciwnicy gną się pode mną,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Opasałeś mnie mocą do boju, Przeciwników moich rzuciłeś pode mnie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uzbrajasz mnie mocą do walki, ugiąłeś przede mną tych, którzy przeciw mnie powstałi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty przepasałeś mnie mocą do walki, powaliłeś przede mną przeciwników.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przepasałeś mnie mocą do boju, ugiąłeś pode mną tych, którzy przeciw mnie powstałi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak do boju opasałeś mnie mocą, powaliłeś pode mnie moich wrogów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Co się tyczy moich nieprzyjaciół – dasz mi ich kark; a tych, którzy mnie zawzięcie nienawidzą, zmuszę do milczenia.